



Beantworten Sie bitte die folgenden Fragen!

I. Wählen Sie die richtige Antwort aus!

(20 Punkte)

1. Die Phonetik untersucht die (lautliche - strukturelle - semantische) Seite der Kommunikation.
2. Die Dialektologie befasst sich mit der (zeitlichen - räumlichen - sozialen) Differenzierung.
3. Die auditive Phonetik untersucht die (Bildung - Perzeption - Beschreibung) des Lautes.
4. Die Halbvokale sind (*l* und *r* - *m* und *n* - *f* und *ch*).
5. Frikative Laute sind (Reibelaute - Seitenlaute - Schwinglaute).
6. Die Silbe ist die kleinste sprachliche Einheit des (Schreibens - Redens - Verstehens).
7. Bei der Intonation geht es um das (Bilden - Beschreiben - Modulieren) von Silben, Wörtern oder Sätzen.
8. Die Silbentrennung geschieht grundsätzlich nach den (Sprechsilben - Schreibsilben - Hörsilben).
9. Die Konsonanten werden (hart - weich - stimmlos) gesprochen.
10. Ein Vokal ist kurz vor zwei gleichen (Diphthongen - Halbvokalen - Konsonanten).
11. Jede Sprachebene hat eine bestimmte (Wissenschaftsdisziplin - Wissenschaftsform - Wissenschaftsphase).
12. Das *a* im Wort *Camping* wird als (langes e - kurzes e - dickes e) gesprochen.
13. Das *ü* im Wort *schützen* wird (lang - kurz - dünn) gesprochen.
14. Das *h* im Silbenauslaut dient als (Stärkungszeichen - Dehnungszeichen - Musikzeichen).

II.

(12 Punkte)

Gehen Sie auf die folgenden Aussagen ausführlich ein!

- A. Man unterscheidet zwischen dem *Artikulationsort* und der *Artikulationsart*.
- B. Der Begriff *Akzent* bezieht sich auf die Hervorhebung bzw. Betonung eines Lautes oder einer Lautgruppe gegenüber anderen innerhalb eines Ausspruchs.
- C. Es gibt Diphthonge, die verschiedene Schreibungsformen haben.

*Viel Erfolg!*

Die Prüfung besteht insgesamt aus 4 Fragen in 3 Seiten.

الامتحان مكون من أربعة أسئلة ومطبوع في ثلاث صفحات.

### Teil 1: Lektüre

I. Lesen Sie den Text durch!

(40 Min.) (7 Punkte)

#### Interview mit dem Hobby-Imker Wilfried Huber

**Frage:** Herr Huber, warum sind Sie Hobby-Imker geworden?

**Herr Huber:** Alle reden vom Bienensterben. Ich wollte etwas dagegen tun! Ich habe einen Garten und viel Platz, da konnte ich die Bienenstöcke, das sind die Bienenhäuser, aufstellen. Und: Bienen haben mich schon als Kind fasziniert. فتنّ

**Frage:** Braucht man eine Ausbildung?

**Herr Huber:** Nein, man braucht keine Ausbildung. Aber es gibt Imkerkurse: Bienen sind Lebewesen, die muss man gut behandeln.

**Frage:** Ist Bienenzuchten ein teures Hobby?

**Herr Huber:** Ja, es ist schon teuer. Das Bienenvolk und die Königin kosten ungefähr 100 Euro, der Bienenstock, die Rahmen für die Wachsplatten, mein Schutzanzug und meine Lederhandschuhe, Werkzeug, Honigeimer, Gläser, Etiketten ... Ich habe mit einem Bienenvolk und zwei Bienenstöcken angefangen, das hat 800 Euro gekostet.

**Frage:** Kann jeder Bienenzüchter werden?

**Herr Huber:** Klar! Man braucht natürlich Platz und die Nachbarn müssen eiverstanden sein. Und man braucht viel Zeit: Im Sommer ein paar Wochen in den Urlaub fahren? Das geht nicht.

**Frage:** Wie viel Honig produzieren Sie im Jahr?

**Herr Huber:** Letztes Jahr habe ich bei einem Bienenvolk 30 kg Honig geerntet!

**Frage:** Haben Ihre Bienen Sie schon oft gestochen?

**Herr Huber:** Das passiert. Und Bienenstiche spürt man! Zum Glück bin ich nicht allergisch gegen das Bienengift. Aber Bienen sind eigentlich friedlich und geduldig, sie verteidigen nur ihren mit viel Arbeit gesammelten Honig gegen einen „Dieb“! Denn der Honig isst der Wintervorrat für die Bienen und nicht für unser Frühstückbrötchen gedacht.

**Frage:** Was gefällt Ihnen besonders an Ihrem Hobby?

**Herr Huber:** Bienen sind einfach spannend! Jede Biene hat ihre spezielle Aufgabe und alle arbeiten zusammen. Das ist perfekt! Und, es hört sich lustig an, aber vor dem Bienenhaus zu sitzen und die Bienen zu beobachten, das ist fast wie meditieren.



Haben Sie den Text gut durchgelesen? Denn beantworten Sie bitte die folgenden Fragen!

1. Hatte Wilfried Huber schon als Kind Bienen?
2. Was ist Wilfried Huber von Beruf?
3. Wie viel kostet ein Bienenvolk und zwei Bienenstöcken?
4. Produziert eine Biene 30 kg Honig in einem Sommer?
5. Wie betrachtet er die Bienen zu beobachten?
6. Warum stechen die Bienen?
7. Haben ihm die Bienen schon gestochen?

Punktzahlen: 1. Frage: 7 Punkte 2. Frage: 7 Punkte 3. Frage: 10 Punkte 4. Frage: 8 Punkte  
Insgesamt: 32 Noten

8. Welche Anzeige passt zu welcher Situation? Für eine Situation gibt es keine passende Anzeige. In diesem Fall schreiben Sie o. (40 Min.) (7 Punkte)

**Gemeinsam Natur und Berge erleben**  
Wandern, Klettern, Waldabenteuer und mehr

a

**Jugend-Alpinclub** sucht erfahrene Camp-Leiter ab 18 Jahren für Kinder und Jugendliche von 5 bis 12 Jahren. Nichtraucher bevorzugt! Italienischkenntnisse von Vorteil. Melde dich bei: [office@alpinclub.net](mailto:office@alpinclub.net)

**Sport kann dein Leben verändern**  
Du möchtest mehr Bewegung in deinen Alltag bringen und suchst eine neue Herausforderung? Dann komm am 1. Juli in die Sportarena Feldkirch! Wir informieren über verschiedene Sportarten, und du probierst sie gleich aus! Nähere Infos unter: [www.sportarena-feldkirch.net](http://www.sportarena-feldkirch.net)

x

**Training für Körper und Geist**

c

Wir bieten dir in einem 3-wöchigen Programm ein vielfältiges Sportangebot kombiniert mit Englisch-, Italienisch und Französisch-Kursen. Vormittags: Sprachunterricht (Mo-Fr, 9-12 Uhr). **Achtung:** Vorkenntnisse notwendig! Nachmittags: Fahrradtouren, Tennis und Klettern. Informiere dich unter +49 59 800 22

**Feriencamp am Mondsee**  
für Jugendliche von 14-18

d

Segeln, Rudern, Mountain-Biken und sogar Freestyle-Biken - erfahrene Trainer und Sportlehrer zeigen dir, wie es geht! Termine im Juli und August auf Anfrage

[www.campferien.at](http://www.campferien.at)

**Abenteuer in den Bergen**

e

Ein besonderes Erlebnis für Kids von 8-14 Jahren. Übernachtung in einer Berghütte, tägliche Reitausflüge und Freizeitprogramm mit Lagerfeuer am Abend. Gute Reitkenntnisse werden vorausgesetzt. E-Mail an: [sandra.berger@reiterhofziller.at](mailto:sandra.berger@reiterhofziller.at)

**Tanzstudio NalaMike**

f

Wir sind wieder da! Kurse für Street Dance, Breakdance und Hip Hop. Sehr beliebt ist auch das Angebot für Ballett-Basics, Body Work und Afro Dance. Die Vielfalt ist groß. Komm und überzeug dich selbst! Kursbeginn: 15. Oktober. Anmeldung: [nala.mike@tanzstudio.net](mailto:nala.mike@tanzstudio.net)

**Erlebnisferien für junge Leute**

g

Du suchst in deinen Ferien eine neue Herausforderung, bist sportlich und gerne draußen? Dann komm ins Abenteuer-Camp für 15-18-Jährige! Wir bieten dir Klettersteige verschiedener Schwierigkeitsgrade und aufregende Schlauchboot-Fahrten auf der Insel. Info unter: [abenteuer@reisen.eu](mailto:abenteuer@reisen.eu)

**Ramba Zamba für Mädchen und Jungs**

h

Tanzen wie die Stars in den Musikvideos? Wir zeigen dir, wie's geht! Von Hip-Hop bis Breakdance (Anfänger bis Fortgeschrittene) 2-wöchiger Tanzkurs im August. Tagesprogramm mit Mittagssnack. Anmeldung unter: [office@rambazamba.com](mailto:office@rambazamba.com)

**Spiel und Spaß beim Lernen – Sprachenwoche in Salzburg**

i

Kinder und Jugendliche können bei uns Englisch, Italienisch und/oder Französisch lernen. Günstige Wochenpauschale: 6 Übernachtungen mit Vollpension. 5 Lerneinheiten pro Tag à 50 Minuten. [www.sprachferien.salzburg.at](http://www.sprachferien.salzburg.at)

**Natur einmal ganz anders!**

j

Erlebnis „Wald und Berge“ für 6-12-jährige Buben. Abenteuer, Spiel und Bewegung an der frischen Luft sowie Tiere und Pflanzen in ihrer natürlichen Umgebung erleben! Programm: Geländespiele, Kletterwand, Wandern. Informationen unter: 0699/8003422

Goethe-Zertifikat B1

Punktzahlen: 1. Frage: 7 Punkte 2. Frage: 7 Punkte 3. Frage: 10 Punkte 4. Frage: 8 Punkte  
Insgesamt: 32 Noten

Beispiel

- 0 Carmen (17) möchte verschiedene Sportarten kennen lernen. Anzeige: b
1. Tierfreundin Lena (12) möchte ihren Urlaub wieder mit Pferden verbringen. Anzeige: \_\_\_\_
2. Paul (11) interessiert sich für Wandertouren und möchte auch klettern. Anzeige: \_\_\_\_
3. Jennifer (14) möchte Sport machen und ihre Englischkenntnisse verbessern. Anzeige: \_\_\_\_
4. Sandra (14) möchte in ihrer Freizeit anfangen, Italienisch zu lernen. Anzeige: \_\_\_\_
5. Peter (14) verbringt heiße Sommertage am liebsten am Wasser. Anzeige: \_\_\_\_
6. Christian (13) klettert am liebsten in Sporthallen. Anzeige: \_\_\_\_
7. Pia (12) möchte in den Sommerferien gerne tanzen lernen. Anzeige: \_\_\_\_

**Teil 2: Aufsatz**

**9. Beantworten Sie bitte die folgenden Fragen!**

(30 Min.) (10 Punkte)

1. Der Titel des Lebenslaufs lautet ....., ..... oder .....
2. Die Adresse schreibt man im Lebenslauf in der Reihenfolge: .....
3. In der ..... in einer Mail schreibt man die Adresse des Empfängers.
4. In der ..... sammelt man seine ..... über das Thema.
5. In ..... darf man seine Meinung ausdrücken.
6. Zu den Aufsatzarten gehören ....., ..... und .....
7. .... sind verboten in dem Betreff.
8. In ..... schreibe ich meine Reaktion auf einen veröffentlichten Beitrag und gilt als ..... und .....
9. Strukturell besteht der Aufsatz aus ..... Teilen, die durch ..... voneinander getrennt werden. .... und ..... sollen kurz sein, aber ..... ist lang.

**4. Schreiben Sie bitte Ihrer Kollegin eine E-Mail zu den folgenden Stichpunkten!**

(60 Min.) (7 Punkte)

*Telefonat gestern - Anhang: Formular Urlaubsantrag*

*- Bitte: Formular ausfüllen bis Ende der Woche -*

*Verwaltung: Bearbeitung - Danke und Grüße*

**Ende der Fragen!**

Punktzahlen: 1. Frage: 7 Punkte 2. Frage: 7 Punkte 3. Frage: 10 Punkte 4. Frage: 8 Punkte  
Insgesamt: 32 Noten

## Beantworten Sie die folgenden Fragen.

I. a. Was verstehen Sie unter den folgenden Begriffen:

- Briefroman
- Kurzgeschichte
- Novelle

b. Was für Erzählperspektiven gibt es und wodurch lassen sie sich voneinander abgrenzen? Stellen Sie auch fest, aus welcher Perspektive in den folgenden Textabschnitten erzählt wird.

- "Ich wachte plötzlich auf und spürte, dass etwas Unheimliches passiert war. Mein Muskeln waren zum Zerreißen gespannt und Schweiß trat mir auf die Stirn."
- "Kim wachte plötzlich auf und spürte, dass etwas Unheimliches passiert war. Ihr Körper war angespannt und Schweiß trat ihr auf die Stirn. Sie fühlte sich allein. Würde ihr Sandra zur Hilfe kommen, wenn sie jetzt schreien würde? Was wartete noch auf sie?"

(16 Punkte)

II. Anhand des schriftlichen Materials, das Sie ein Semester lang studiert haben, beantworten Sie die folgenden Fragen:

1. Welche Merkmale der Stürmer und Dränger manifestieren sich in Goethes Werk "Die Leiden des jungen Werthers"?
2. In wieweit weist dieses Werk Ähnlichkeit mit Goethes Leben auf? Begründen Sie Ihre Meinung.
3. Von seiner Gesellschaft ausgestoßen zu sein, ließ Christian, die Hauptfigur in der Novelle "Verbrecher aus verlorener Ehre" jede Hoffnung auf die Rückkehr in die Gesellschaft aufgeben und führte ihn zu weiteren Straftaten. Wäre ihm Ihrer Meinung eine weitere Chance zugute gekommen? Wie endete sein Leben?
4. Das Tiermärchen "Der Wolf und die sieben Geißlein" kann nicht als Fabel bezeichnet werden, obwohl dessen Hauptfiguren Tiere sind. Warum?

(16 Punkte)

**Viel Erfolg**

Kafrelsheikh Universität  
Al-Asun Fakultät  
Abteilung für Germanistik  
Akademisches Jahr: 2021-2022

جامعة كفر الشيخ  
كلية الألسن  
قسم اللغة الألمانية  
2021-2022- العام الجامعي

Erstes Semester  
Drittes Studienjahr  
Übersetzung ins Arabische  
Zeit: 2 Stunden

الفصل الدراسي الأول  
الفرقة الثالثة  
ترجمة إلى العربية  
الزمن: ساعتان

## Übersetzen Sie die folgenden Texte ins Arabische.

### 1. Immigration in den Sozialstaat

Nach der Destabilisierung der arabischen Länder durch verschiedene Kriege haben sich riesige Menschenmassen auf den Weg nach Europa gemacht. Über eine Million kamen nach Deutschland. Gleichzeitig hat die Herstellung von Freizügigkeit innerhalb Europas gewaltige Migrationsprozesse in Gang gesetzt. So sind Menschen aus anderen EU-Ländern nach Deutschland zugewandert, so viel wie nie zuvor.

Einige europäische Länder haben reagiert, indem sie sich faktisch aus der Schengen-Vereinbarung gelöst haben und ihre Grenzen wieder kontrollieren. Dazu gehören Österreich, Ungarn, Slowenien, Spanien, Frankreich sowie auch die anfangs sehr aufnahmewilligen Länder Dänemark und Schweden.

(12 Punkte)

### 2. Das Ende der Zurückhaltung

Nun haben sich die Erwartungen bestätigt. Die EZB hat beschlossen, die Eurozone mit Nachdruck zu inflationieren. Was harmlos als symmetrisches Inflationsziel von 1,9% deklariert wird, soll in den nächsten Jahren die Basis für eine neue Phase der expansiven Geldpolitik schaffen, die noch weit über das hinaus geht, was bislang realisiert wurde.

Erinnern wir uns. Im Maastrichter Vertrag wurde der EZB das nicht verhandelbare Ziel mitgegeben, für stabile Preise zu sorgen, was eine Inflationsrate von null bedeutet. Sie erhielt ein ganz anderes Mandat als die anderen Zentralbanken der Welt. Als dann die vom Euro induzierte Zinssenkung in Südeuropa eine inflationäre Blase hervorrief, argumentierte der EZB-Rat, das Ziel der Preisstabilität könne man nicht genau erreichen, und im übrigen gebe es viele Messfehler.

(12 Punkte)

**Viel Erfolg**



Übersetzen Sie bitte die folgenden Texte ins Deutsche!

I.

(12 Punkte)

A.

إعالة هفكلة اللشركالل العملاقة  
لللج الل بعض اللشركالل العملاقة الل إعالة الهفكلة بهللل رفع اللقفة اللسوقفة للللل أسهللها من اللللال الإسللمار  
فل مجاللل صناعفة لللدة مثل صناعفة رلائل اللالكرة وأفضا املاك نسل من أسهل شركالل أالل. هالل ولل  
ألرب بعض المللللل عن لقلهل إلاء الللللرالل اللل للرب بعض اللشركالل فل الللاللها واللداول اللزمنفة  
للللاء المسائل المللللة باللللكلة.

B.

نهافة اللبلة ملركل  
لللر انسحاب أنلللا ملركل من المشهل اللسلسل الللوف من الللوث فرالل اللللال اللأوربل، ولكنل أفضا  
لعللل أملالل باللللللل. وفل الأشهل اللألرفة ضالل قالة اللللال اللأوربل مللارالل الللرلل والشكر لممركل اللل  
قالل ألمانيا منذ عام 2005. وأالل بعض رؤساء الللومالل ورنفة المفلوضفة اللأوربلل بللارالل ملركل  
اللللللل اللل كانل اللسمة لللرلل المفلواضالل اللأوربلل الللولة أاللنا. ولعلل ملركل اللل بلللل فل  
اللسللة فلة طوولة اللرللسم فل اللللال اللأوربل.

II.

(12 Punkte)

A.

اللضرائب عبارة عن مسللللال لللولة لللم الللللها من المولاللن اللللال اللولة فل مجاللل مللللة  
قانونا، وهل اللصاعللة على الللل والأربالل. ولللللل الللللة اللضرائب فل إنشاء المرافق العامة فل  
اللولة من طرق وكبارل وصرل صلل ومسللشفالل ومأسسل اللللل المالل اللللال.

B. Übersetzen Sie die folgenden Ausdrücke ins Deutsche!

1. الللضلل السنول

2. لولة فللرللة

3. اللللة أظمة

4. عملل رقمفة

5. قلة قالة مملولة الللشرلل الللقلصاعللة

6. اللللال الللقلصاعل

Viel Erfolg!